

# Grade 4 Spanish Writing

Personal Narrative Scoring Guide

March 2015

Copyright © 2015, Texas Education Agency. All rights reserved. Reproduction of all or portions of this work is prohibited without express written permission from Texas Education Agency.

# Grade 4 Spanish Writing Personal Narrative Prompt

Observa la siguiente fotografía.



Algunas veces podemos conseguir lo que sea si estamos decididos a lograrlo.

Escribe sobre alguna vez en que hiciste tu mejor esfuerzo para conseguir algo.

# Asegúrate de:

- escribir sobre una experiencia personal
- organizar lo que escribes
- desarrollar tus ideas detalladamente
- seleccionar tus palabras con mucho cuidado
- escribir oraciones completas usando correctamente la gramática, la ortografía, las mayúsculas y la puntuación

#### STAAR Spanish-Narración personal de 4º grado

# Calificación de 1

# La narración demuestra un desempeño muy limitado en escritura.

### Organización/Avance progresivo

- □ La forma o estructura de la narración no es apropiada al propósito o a los requisitos específicos del tema asignado. El escritor usa estrategias de organización o recursos literarios que sólo son ligeramente adecuados al propósito de una narración. Incluso estas estrategias o recursos pueden ser inadecuados o simplemente no estar presentes. Debido a que la narración se presenta de una manera ilógica o sin ningún orden, el escritor no logra transmitir lo que fue su experiencia.
- Muchos de los detalles que se incluyen no aportan nada a la narración. La falta de enfoque del escritor en una experiencia personal específica debilita la unidad y coherencia de la narración.
- □ La forma en que el escritor presenta la narración es débil. La repetición y el uso excesivo de palabras causan en ocasiones serias interrupciones en el desarrollo de la historia. En otros casos, la falta de palabras de transición y de conectores entre una oración y otra hace que alguna o varias partes de la narración sean confusas o difíciles de seguir.

#### Desarrollo de ideas

- □ El desarrollo de la narración es débil porque los detalles son inadecuados, vagos o insuficientes. Además, no ayudan a que el escritor pueda transmitir su experiencia.
- □ La narración carece de sustancia porque la manera en que el escritor aborda el tema asignado es vaga o confusa. En algunos casos, la narración en su totalidad se relaciona débilmente con el tema asignado. En otros casos, el escritor no logra presentar una situación en forma realista ni explicar el porqué de ciertas conductas o acciones.

# Uso del lenguaje y sus convenciones

- Las palabras que usa el escritor pueden ser vagas o limitadas. Éstas reflejan poca o nula comprensión del propósito de una narración. La selección de palabras le impide al escritor relatar su experiencia de manera clara.
- □ Las oraciones son simples, forzadas o están mal manejadas, lo cual debilita la efectividad de la narración.
- El escritor tiene poco o nulo dominio de las reglas que rigen la construcción de oraciones completas, así como de la ortografía, las mayúsculas, la puntuación, la gramática y las convenciones del lenguaje propias de su edad. Los continuos y graves errores crean interrupciones en la fluidez de lo escrito y algunas veces interfieren con el significado.

El escritor de esta composición comienza planteando la ocasión en que hizo su mejor esfuerzo para aprender las tablas de multiplicar. Sin embargo, no consigue mantener el enfoque, ya que después presenta varias ideas que no se relacionan con esa experiencia. El escritor se limita a describir una serie de eventos que le suceden, pero no logra conectarlos entre sí en forma coherente. Lo anterior hace que su narración sea débil porque los detalles que contiene son vagos e insuficientes. Asimismo, el poco control que el escritor tiene sobre la puntuación se refleja en la construcción ineficaz de sus oraciones. En resumen, esta composición sólo alcanza un desempeño muy limitado en escritura.

Cuando era capitan de futbol
Å
cuando estaba en practica de futbol hice un gran
esfuerzo divieron ten esta liga que decia capitan. Que
la 11648 el sabado cuanto 40 estaba de portero me lo puse
y divieron apitan / yo foi con una pelota nueva de la mundial
nucra original divieron head orteals to dive trais gonomos
aquaramos pelotà. Me regrese a la porteria luego yo me
senti orgulloso de mimismo vo queria ir a comer entonces
divieron el capitan elige donde ira comer yo dise chute
cheas. Ese dia nunca 10 voy a olvidar. Porque hice un gran
656 v 8620
72
a e e
70

Esta breve composición responde a la tarea de escribir una narración personal. No obstante, aunque el escritor intenta enfocarse en el día en que lo nombraron capitán de su equipo de futbol, no consigue transmitir el esfuerzo que hizo para lograrlo. El escritor presenta una serie de detalles vagos y superficiales que hacen que la historia termine rápidamente. Por otra parte, la ausencia de transiciones y de puntuación impide que las ideas tengan una secuencia lógica, lo cual afecta la fluidez del escrito. Por todo lo anterior, esta composición demuestra un desempeño muy limitado en escritura.

En esta composición, con un desempeño muy limitado en escritura, el escritor explica cuando hizo su mejor esfuerzo para armar un rompecabezas. El escritor organiza adecuadamente su composición y proporciona detalles específicos para mostrar cómo armar rompecabezas, inclusive da algunas recomendaciones sobre la mejor manera de hacerlo. Sin embargo, el escritor utiliza la estructura de un texto expositivo en lugar de escribir una narración. Por este motivo, el escritor no puede lograr una calificación más alta.

En esta narración, el escritor menciona con gran entusiasmo la ocasión en que practicó voleibol con su familia para ganar un trofeo. Aunque de principio a fin se enfoca en esta actividad y mantiene una estructura narrativa, el desarrollo de sus ideas es bastante débil. El escritor presenta oraciones breves, así como algunas palabras y conectores repetitivos (aventar y luego) que no logran transmitir su vivencia en forma eficaz. Aunado a lo anterior, la falta de puntuación, la falta de mayúsculas y los errores ortográficos indican que el escritor no tiene dominio sobre las reglas que rigen el lenguaje. Como consecuencia de todo lo anterior, esta composición demuestra un desempeño muy limitado en escritura.

#### STAAR Spanish-Narración personal de 4º grado

# Calificación de 2

# La narración demuestra un desempeño básico en escritura.

# Organización/Avance progresivo

- La forma o estructura de la narración es evidente, pero no siempre es apropiada al propósito o a los requisitos específicos del tema asignado. El escritor usa estrategias de organización o recursos literarios que sólo son parcialmente adecuados al propósito de una narración. El escritor logra transmitir en forma limitada lo que fue su experiencia.
- Algunos detalles no aportan nada a la narración. Puede ser que el escritor se enfoque en una experiencia personal específica, pero no mantiene ese enfoque, lo cual limita la unidad y coherencia de la narración.
- □ La forma en que el escritor presenta la narración es inconsistente. Algunas veces, la repetición o el uso excesivo de palabras causa interrupciones menores en el desarrollo de la historia. En otros casos, las palabras de transición y los conectores entre una oración y otra son muy superficiales o débiles para apoyar la fluidez lógica de la narración.

#### Desarrollo de ideas

- El desarrollo de la narración es mínimo y se mantiene a un nivel superficial porque contiene muy pocos detalles y éstos no siempre son los adecuados o son muy vagos.
   En general, los detalles contribuyen sólo parcialmente a que el escritor pueda transmitir su experiencia.
- La narración muestra poca o nula reflexión sobre la tarea asignada. En algunos casos el escritor aborda el tema de manera mecánica y muestra solamente una comprensión limitada de lo que se le pidió escribir. En otros casos, el escritor logra presentar elementos de una situación realista, pero puede ser que proporcione pocos motivos sobre ciertas conductas o acciones. La narración sólo logra transmitir de manera limitada por qué la experiencia fue importante para el escritor.

#### Uso del lenguaje y sus convenciones

- Las palabras que usa el escritor pueden ser generales o imprecisas. Éstas reflejan una comprensión básica del propósito de una narración. La selección de palabras limita la habilidad del escritor para relatar su experiencia de manera clara.
- □ Las oraciones son forzadas o sólo están manejadas adecuadamente en algunos casos, lo cual limita la efectividad de la narración.
- □ El escritor demuestra un dominio parcial de las reglas que rigen la construcción de oraciones completas, así como de la ortografía, las mayúsculas, la puntuación, la gramática y las convenciones del lenguaje propias de su edad. Algunos errores pueden ser evidentes y en ocasiones causan interrupciones menores en la fluidez o el significado de lo escrito.

Ruedos ruedas en tojas las ligares o llendo mucica y
milando los luzes juminanto el tecno. Ese era mi primera
ves que a vido a scatland. Cuando entre agare mi doleto y novia
la aroma del pizza. Mire a les niños patinando. Y vo me fregunte
si vo podia Patinas. Agare mis patinoses y trate + trate a patinoss.
me coule pero vineron mis amilios y me sourc. Mis amigos me
enspiraron a patinar. Vo estado tocando er paces y Patras.
Mi amigo grito es como estas caminanto y miotro amigo
me diso nomas digas uno bas Pronto lasijo en mi
mente y era como estada Volanio lo logre lo estada
tan feis que gane una corela. r ese era
mi dia que vo Patihado.

En esta composición, con un desempeño básico, el escritor decide escribir sobre el día en que aprendió a patinar con la ayuda de sus amigos. Se concentra en este tema y sigue una secuencia lógica al referirse al proceso de aprender a patinar. Asimismo, incluye detalles de su experiencia en la pista de patinaje, pero la mayoría de ellos son muy superficiales y no logran ampliar las ideas del escritor. Por otra parte, no maneja adecuadamente la construcción de sus oraciones, lo cual dificulta la fluidez del escrito (Yo estado tocando el pared y patras). Los problemas ortográficos y de puntuación también contribuyen a que la composición no pueda alcanzar una calificación más alta.

En esta composición básica, el escritor narra acerca del día en que ayudó a su hermanito a arreglar su bicicleta. Trata de contar una historia, pero sin mucho éxito, ya que se limita a exponer ideas que no consigue desarrollar. La mayoría de sus oraciones son un listado de las cosas que le hizo a la bicicleta para repararla (pintar las diferentes partes de la bicicleta, echarle aire a las llantas, engrasar la cadena). A pesar de que cada una de las ideas que presenta se relaciona con el hecho de arreglar la bicicleta, la falta de una secuencia lógica entre ellas debilita la narración. De igual forma, el poco dominio del escritor sobre el manejo de las oraciones y de la puntuación le resta efectividad a la composición, especialmente en la segunda parte del texto.

meior esfuerzo para podemos consequir decididos a lograrlo. Yó podia chica. Yo no pude nadar mi mejor esfuerzo, blanca. Mi pelo era lacio, de color negro u agva 40 pude otar, bue podia esfuerzo

#### **Score Point 2**

El escritor narra acerca de la vez que hizo su mejor esfuerzo para aprender a nadar. Mantiene el enfoque en esta experiencia y expresa con cierto detalle su tenacidad para aprender a nadar. Sin embargo, en la primera parte de la composición presenta detalles que no contribuyen al hecho de ser capaz de nadar, ya que se refieren a algunas de sus características físicas, como su estatura y color de pelo. También, el escritor repite con insistencia frases relacionadas con "poder nadar", lo cual impide que avance adecuadamente la narración. La ortografía y la construcción de oraciones son apropiadas a su edad. Al evaluar la composición de forma global, sólo alcanza un desempeño básico en escritura.

mas.

# **Score Point 2**

El escritor elige narrar acerca de la vez que hizo su mejor esfuerzo para reunir dinero y así comprarse un juego para su Xbox. El escritor mantiene el enfoque en todo el escrito, pues todos sus detalles se refieren a las actividades que tuvo que hacer hasta juntar el dinero suficiente. Sin embargo, desarrolla sus ideas mínimamente, ya que se limita a repetir la fórmula: actividad + pago = dinero ahorrado (Sumé 15 + 20 y me dio 35 dólares; Limpié los platos y me dieron 5 dólares más). En general, la estructura gramatical de sus oraciones y la puntuación son adecuadas para su edad. Por todo lo anterior, esta composición demuestra un desempeño básico en escritura.

#### STAAR Spanish-Narración personal de 4º grado

# Calificación de 3

# La narración demuestra un desempeño satisfactorio en escritura.

# Organización/Avance progresivo

- En general, la forma o estructura de la narración es apropiada al propósito y a los requisitos específicos del tema asignado. El escritor usa estrategias de organización o recursos literarios que son adecuados al propósito de una narración. El escritor logra transmitir claramente su experiencia.
- La mayoría de los detalles contribuyen a la eficacia de la narración. El escritor se enfoca en una experiencia personal específica y generalmente mantiene ese enfoque.
   La narración es coherente, aunque debido a fallas menores en el enfoque, es posible que a veces las ideas no parezcan estar unidas.
- □ El escritor logra manejar adecuadamente la forma en que presenta la narración. En general, las transiciones son coherentes y los conectores entre una oración y otra son suficientes para apoyar la fluidez lógica de la narración.

#### Desarrollo de ideas

- □ La narración contiene detalles específicos que parcialmente la enriquecen. En general, estos detalles contribuyen a que el escritor pueda transmitir su experiencia.
- La narración muestra cierta reflexión sobre la tarea asignada. El escritor demuestra una buena comprensión de lo que se le pidió escribir, ya que establece una situación realista y proporciona motivos razonables sobre ciertas conductas o acciones. La narración transmite de cierta manera por qué la experiencia fue importante para el escritor.

#### Uso del lenguaje y sus convenciones

- □ En general, las palabras que usa el escritor son específicas y concretas. Éstas reflejan una comprensión del propósito de una narración. Generalmente, la selección de palabras permite al escritor comunicar su experiencia claramente.
- □ Las oraciones son variadas, están bien manejadas y en su mayoría contribuyen a la efectividad de la narración.
- El escritor demuestra un dominio adecuado de las reglas que rigen la construcción de oraciones completas, así como de la ortografía, las mayúsculas, la puntuación, la gramática y las convenciones del lenguaje propias de su edad. Aunque algunos errores pueden ser evidentes, crean muy pocas interrupciones (o incluso ninguna) en la fluidez de lo escrito y no afectan la claridad de la narración.

Esta composición está enfocada en el día que el escritor, gracias a su esfuerzo, ganó un partido de beisbol. A partir de una narración bien estructurada, va describiendo cómo vivió este importante juego. El escritor presenta algunas oraciones reflexivas que logran transmitir la emoción que sentía en el partido (Me alegré mucho que empecé a jugar como un profesional). También se observa un control adecuado de la puntuación y de la construcción de oraciones. No obstante, la falta de conectores y transiciones entre las oraciones hace que el escrito carezca de una fluidez más efectiva. Asimismo, su conclusión es débil porque repite el tema asignado para la composición. En suma, la narración demuestra un nivel satisfactorio en escritura.

En esta composición, el escritor menciona la vez en que logró que su mamá le comprara un perrito gracias a que mostró una actitud responsable al cuidar sus cosas. El escritor está enfocado en el tema de la composición y lo organiza adecuadamente. Utiliza el diálogo como herramienta en su narración y, aunque no lo maneja con precisión, esta estrategia enriquece la composición. Por otro lado, el escritor no proporciona información detallada sobre el esfuerzo que tuvo que hacer para obtener el perrito, lo cual le resta efectividad a la historia. Por todo lo anterior, esta narración demuestra un desempeño satisfactorio en escritura.

Lilia tembler otre empece ð٩ Feliz.

#### **Score Point 3**

En esta composición satisfactoria, el escritor relata la vez que se subió a la montaña rusa a pesar de sentir miedo. Mantiene el enfoque en el tema y usa una estructura narrativa para contar su experiencia. A través del texto, logra transmitir vívidamente el temor que le causaba subirse a la montaña rusa hasta que por fin lo supera. Hacia el final de la narración, el escritor intenta ofrecer algunas reflexiones acerca de la manera en que venció su miedo, invitando al lector a seguir su ejemplo (Yo aprendí a lograr [vencer] mi miedo. No corres de ellos porque si crees en ti mismo logras muchas cosas). Por otra parte, la falta de transiciones y conectores entre las oraciones, especialmente en la primera parte de la historia, le resta coherencia a la composición. No obstante, el dominio que tiene el escritor sobre la ortografía y la puntuación contribuye a la efectividad de la misma.

En esta narración, el escritor relata la ocasión en que se esforzó por aprender algunos movimientos de gimnasia. En general, maneja de forma efectiva la secuencia de eventos, lo que facilita que su historia fluya. Además, el vocabulario descriptivo y el lenguaje figurado que utiliza permiten que el lector pueda crear una imagen clara de lo sucedido. En su conclusión, el escritor presenta cierta reflexión que expresa el impacto que tuvo en él la experiencia que vivió. Si bien muestra algunos errores ortográficos, en conjunto, esta composición representa un nivel satisfactorio en escritura.

#### STAAR Spanish-Narración personal de 4º grado

# Calificación de 4

# La narración demuestra un desempeño sobresaliente en escritura.

### Organización/Avance progresivo

- La forma o estructura de la narración es apropiada al propósito y a los requisitos específicos del tema asignado. El escritor usa estrategias de organización o recursos literarios que son adecuados específicamente al propósito de una narración. El escritor logra transmitir hábilmente su experiencia.
- □ Todos los detalles contribuyen a la eficacia de la narración. El escritor se enfoca en una experiencia personal específica y mantiene ese enfoque fortaleciendo así la unidad y coherencia de la narración.
- El escritor logra manejar muy bien la forma en que presenta la narración. El uso de transiciones bien empleadas y de fuertes conectores entre las oraciones destaca la fluidez lógica de la narración.

#### Desarrollo de ideas

- La narración contiene detalles específicos y bien seleccionados que la enriquecen.
  Estos detalles contribuyen considerablemente a que el escritor logre transmitir su experiencia.
- La narración es interesante y muestra bastante reflexión sobre la tarea asignada. El escritor demuestra que entendió totalmente lo que se le pidió escribir al presentar una situación realista y proporcionar motivos creíbles sobre ciertas conductas o acciones. La narración transmite de manera efectiva por qué la experiencia fue importante para el escritor.

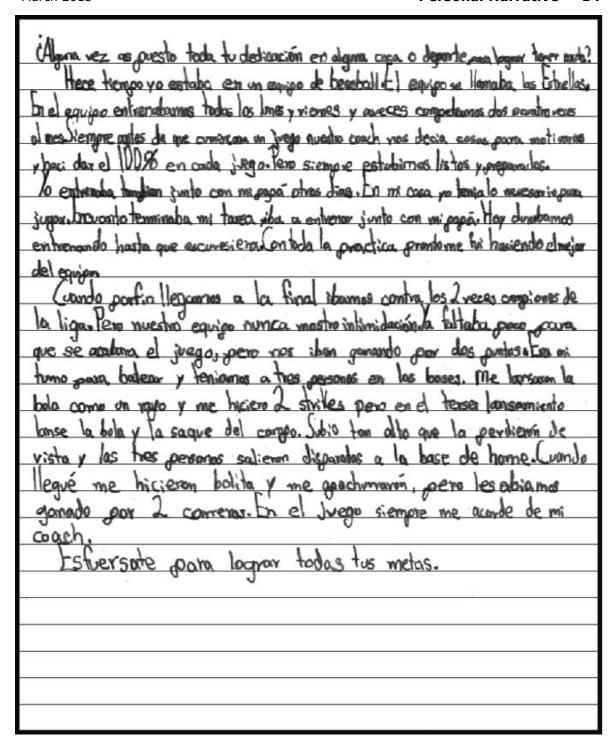
#### Uso del lenguaje y sus convenciones

- Las palabras que usa el escritor son vívidas y expresivas. Éstas reflejan una comprensión profunda del propósito de una narración. La selección efectiva de palabras permite al escritor recrear su experiencia de tal manera que logra transmitir la importancia de ésta.
- □ Las oraciones tienen un propósito, son variadas y están bien manejadas, lo cual destaca la efectividad de la narración.
- □ El escritor demuestra un dominio consistente de las reglas que rigen la construcción de oraciones completas, así como de la ortografía, las mayúsculas, la puntuación, la gramática y las convenciones del lenguaje propias de su edad. Aunque algunos errores menores pueden ser evidentes, no interfieren con la fluidez o la claridad de lo escrito. El dominio general de las convenciones del lenguaje contribuye a la efectividad de la narración.

Disi: acaba de salir una nueva computadora. Sulo había un problema mais de cien dolares-fui corriendo más rapido que nurca a la unico que sentia era que me rendiciaba mi panza por impiar el cuarto con arañas y hasta cucarachas así que decidi claset Para ver menos insectos Enseguida cuando Walmart, Entre con mi mamor y fui corriendo o Orimero que decidi es Angarla lentia mariposos en mi estomogo pero a unica memorio que tendré es que tral Mucho por esta computadora. Desto que me sino bien y me divierta

#### Score Point 4

En este relato, el escritor cuenta hábilmente cómo se esforzó en hacer los quehaceres de la casa para obtener una computadora. Se mantiene claramente enfocado y utiliza una estructura narrativa a lo largo de la composición. Hilvana sus ideas de tal manera que el lector puede seguir de forma precisa cómo el escritor fue obteniendo fondos para conseguir su meta. Sus oraciones son variadas y en ocasiones hasta llegan a expresar su sentido del humor (Por fin llegué a mi meta, 1,010 dólares exactitos así que computadora ¡ahí voy por ti!). De igual manera, utiliza como recurso el diálogo y un vocabulario descriptivo que permiten visualizar su historia. Los diferentes elementos que presenta el escritor contribuyen a que esta narración alcance un desempeño sobresaliente en escritura.



En esta narración, que tiene un desempeño sobresaliente, el escritor logra comunicar su experiencia de cuando ganó el partido final de un torneo de beisbol. Se mantiene enfocado a lo largo del escrito y en cada oración va entretejiendo una serie de detalles que permiten apreciar el esfuerzo que hizo para lograr ganar el partido. El tono reflexivo de algunas de sus ideas invita al lector a que se adentre en su vivencia durante el juego (nuestro coach nos decía cosas para motivarnos y así dar el 100% en cada juego). Además, las palabras que utiliza son muy expresivas, lo cual añade a la efectividad de la composición.

vocaciones había inscripciones de u armonia Luando enseñe este dy veces on que o ovincipio, pero Siempre terminan ciendo una maravilla tu solo te haces perder. conipomi en 10

#### **Score Point 4**

El escritor de esta composición narra acerca de la vez en que se esforzó para expresar, por medio de un dibujo, el concepto de la libertad. A través del texto, mantiene el enfoque en este tema por medio de oraciones bien manejadas que destacan el proceso de reflexión que lo llevó a producir su obra de arte (Cada vez que pensaba, menos cosas se me ocurrían, hasta que no pensé sino que imaginé). Asimismo, el escritor utiliza un vocabulario variado y sofisticado que contribuye a que el lector pueda apreciar lo importante que fue su experiencia creativa. En suma, esta narración logra un desempeño sobresaliente en escritura.

Gómez

# Score Point 4

En esta composición, el escritor logra transmitir su esfuerzo y dedicación al realizar un proyecto sobre las zonas tropicales con ayuda de su familia. De principio a fin mantiene el enfoque y desarrolla su narración a partir de una secuencia lógica y ordenada de los acontecimientos. Los detalles específicos que el escritor presenta, desde que la maestra le encarga el proyecto hasta el día que lo entrega, reflejan una profunda comprensión de la tarea asignada. Asimismo, el variado vocabulario y las oraciones bien estructuradas que utiliza contribuyen a que la narración sea interesante. Como resultado de lo anterior, la composición muestra un desempeño sobresaliente en escritura.